

Newsletter ASLC n°19

AOÛT 2017

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous l'actualité de l'ASLC en août.

25 août : réunion du comité de pilotage ICE à la Fondation Le Corbusier

Les membres du Copil en charge du projet d'itinéraire culturel européen se sont réunis à la Fondation Le Corbusier pour poursuivre le travail engagé le 9 juin, à savoir établir le calendrier du programme d'actions, et le budget prévisionnel sur 4 ans. Le formulaire de candidature a été retravaillé, et les fiches actions ont été complétées. Le programme d'action prend forme et sera présenté lors de la prochaine AG de l'association en début d'année 2018.

Concours d'écriture - Fondation Le Corbusier

A l'occasion des Journées nationales de l'architecture qui auront lieu les 13, 14 et 15 octobre 2017, la Fondation Le Corbusier, en partenariat avec l'Association des Sites Le Corbusier, lance son premier concours d'écriture. Un mail a été envoyé aux sites Le Corbusier le 26 juillet afin de les inviter à relayer et participer à ce concours. Pour recevoir gratuitement des supports de communication et/ou organiser un atelier d'écriture, il suffit de compléter et retourner à la Fondation Le Corbusier, avant le 15 septembre 2017, le formulaire de participation envoyé par mail fin juillet.

5 août : conférence sur Le Corbusier et l'aventure de la péniche Louise-Catherine

Le 5 août, Michel Cantal-Dupart, architecte-urbaniste, a donné une conférence à Tokyo sur Le Corbusier et l'aventure du Louise-Catherine. Il a ensuite participé à l'inauguration d'une exposition sur le même thème.

6 septembre : réunion téléphonique du bureau

Les membres du bureau se réuniront sur Skype pour faire un point d'avancement des travaux du Copil sur le projet d'itinéraire culturel européen, et sur les différents projets de l'association. La date de la prochaine AG 2018 sera également déterminée.

27-29 septembre : Forum Annuel Consultatif des Itinéraires culturels européens à Lucques (Italie)

L'Accord Partiel Elargi sur les Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe, le Ministère italien des Biens et des Activités culturels et du Tourisme, la Région Toscane, la Province et la Ville de Lucques, en coopération avec l'Institut Européen des Itinéraires Culturels, invitent l'ASLC à participer au Forum Annuel Consultatif des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe, qui se tiendra à Lucques en Italie, du 27 au 29 septembre 2017. Ce Forum sera l'occasion cette année de commémorer le 30^{ème} anniversaire du programme des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe et de mettre en évidence sa contribution passée, présente et future à la promotion des valeurs du Conseil de l'Europe concernant les Droits de l'Homme, le patrimoine culturel ainsi que le dialogue interculturel, avec une





attention particulière au rôle d'un tourisme culturel accessible et durable. L'ASLC sera représentée par sa chargée de mission qui assistera aux ateliers et séances.

Exposition itinérante sur bâches des 17 sites inscrits

L'exposition se trouve à la Cité Frugès à Pessac dans les rues des Quartiers Modernes Frugès jusqu'au 18 septembre. À l'occasion du 1^{er} anniversaire de l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, une présentation des 17 sites illustrant l'Œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne sera faite via l'exposition. Une soirée festive est prévue pour le lancement des Journées européennes du patrimoine le 15 septembre à partir de 18h30. Plus de renseignements au Kiosque culture & tourisme, Ville de Pessac – 05 57 93 65 40 ou kiosque@mairie-pessac.fr.

Cette exposition sera de nouveau disponible à partir du 19 septembre, les sites intéressés de la réserver sont invités à contacter le secrétariat de l'ASLC.

Programme culturel de la Maison blanche à La Chaux-de-Fonds

Samedi 23 septembre, à 19h, aura lieu un concert « Violon au féminin, compositrices françaises », Sara Chenal, violon/Jean-Pierre Ferey, piano. Programme du concert :

http://www.maisonblanche.ch/fileadmin/user_upload/PDF/Manifestations/2017/20170923_chenal_ferey.pdf.

Inscription via ce formulaire :

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe5y0LKVZlgNacsm3hiYXMe9SINYHmvpRPOGqnm0Lm9aW7BLw/viewform?c=0&w=1>.

Samedi 21 octobre, à 19h, aura lieu une conférence « Le Corbusier : les Unités d'habitation », Martine Vittu, ancienne présidente de la Fédération européenne des associations d'habitants des Unités d'habitation de Le Corbusier.

Samedi 18 novembre aura lieu une conférence « Processus créatifs de Le Corbusier. Autour de l'indicible », Roberto Gargiani, professeur d'histoire de l'architecture. Les flyers concernant les deux conférences seront disponibles très prochainement sur la page internet de l'Association Maison blanche rubrique manifestations : <http://www.maisonblanche.ch/index.php?id=54&L=0>.

3 octobre : conférence de Claude Maisonnier

Une conférence sur le thème « André Maisonnier, architecte » sera donnée le mardi 3 octobre 2017 à 17h30 au siège des Archives départementales de la Haute-Saône, situé au 14 B rue Miroudot-Saint-Ferjeux à Vesoul. Cette conférence sera assurée par Claude Maisonnier, ingénieur et architecte, et Julien Defillon, et est organisée par le Service Inventaire et Patrimoine, Le Conseil régional de Bourgogne-Franche-Comté, Claude Maisonnier et les Archives départementales de la Haute-Saône.

Plus de renseignements au 03 84 95 76 30. L'entrée est gratuite et non adaptée aux enfants.

André Maisonnier (1923-2016) a été un des collaborateurs du célèbre architecte Le Corbusier. Il travailla entre-autres sur le projet de la Cité Radieuse à Marseille, mais il est davantage connu pour son rôle dans la conception et le suivi du chantier de la Chapelle Notre-Dame du Haut à Ronchamp ; Il œuvra également en dehors de l'atelier de Le Corbusier et a pu exprimer son talent dans différentes réalisations sur le territoire de la région Bourgogne-Franche-Comté, à Vesoul et dans sa périphérie, mais également à Chemilly ou encore à Besançon.



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z

Exposition « Le Corbusier et Léger, Visions Polychromes », Maison Radieuse de Briey

Commissariat : Elia Biezunski et Anne Horvath

En dialogue avec la rétrospective « Fernand Léger. Le Beau est partout », actuellement présentée au Centre Pompidou-Metz, l'exposition « Le Corbusier et Léger. Visions polychromes », présentée à la Maison radieuse de Briey, invite à redécouvrir le bâtiment iconique de Le Corbusier situé à 40 minutes de Metz. L'exposition, conçue en partenariat avec l'association La Première Rue et le Val de Briey, relie la pensée de l'architecte à celle du peintre, révélant leur longue amitié marquée par une célébration commune de la couleur.

Exposition du 20 mai au 24 septembre 2017 à la Maison Radieuse, Briey.

Exposition « Melnikov/Le Corbusier, rencontre à la villa Savoye » - du 15 avril au 17 septembre

Cette exposition de photographies organisée par le Centre des monuments nationaux, le Schusev State Museum of Architecture (Moscou) et le State Melnikovs Museum (Moscou) et présentée dans le cadre du Mois de la Photo du Grand Paris fait dialoguer l'œuvre de l'architecte russe Konstantin Melnikov avec celle de Le Corbusier, récemment inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les deux architectes se sont rencontrés en 1925, quand Konstantin Melnikov (1890-1974) achevait la construction du pavillon de l'Union soviétique de l'exposition internationale des Arts décoratifs et industriels de Paris en 1925.

A l'occasion de cette rencontre, Le Corbusier (1887-1965) fit visiter dans un grand tour en voiture à son homologue russe chacune de ses constructions réalisées.

Exposition du 15 avril au 17 septembre 2017 à la Villa Savoye, Poissy.

Exposition « Adrien Couvrat - Le Corbusier et les reflets de la couleur » - du 23 juin au 1^{er} octobre

Peintre et plasticien parisien, Adrien Couvrat, présent sur la scène internationale, a réalisé une série de toiles spécifiquement pour la Villa Le Lac en fonction des couleurs des murs et des dimensions des ouvertures. Les couleurs, chez Couvrat, ne se laissent pas définir, elles changent en fonction du déplacement du spectateur. La même toile sera rouge vermillon vue d'un côté, terre de Sienne brûlée vue de l'autre, ou encore bleu outremer. Le jeu accompagne le spectateur au gré de sa déambulation dans la Villa.

Exposition du 23 juin au 1^{er} octobre 2017 à la « Villa Le Lac » Le Corbusier, Corseaux, Suisse.

Exposition « L'art du design - Le confort en toute simplicité » - du 3 avril au 29 octobre

Toujours là pour nous, très souvent en toute discrétion, un objet design ne sépare jamais l'utile et l'esthétique. Une histoire passionnante qui se raconte à la Colline Notre-Dame du Haut avec les réalisations des artistes, architectes et designers qui ont fait son histoire : Jean Prouvé, Renzo Piano, mais aussi Maarten van Severen. Tarif : inclus dans le droit d'entrée. Plus d'informations au 03 84 20 65 13, accueil@collinenotredameduhaut.com.

Exposition du 3 avril au 29 octobre 2017 à la Chapelle Notre-Dame du Haut, Ronchamp.

Exposition « Eileen Gray - Une architecture de l'intime » - du 21 juin au 29 octobre

Consacrée à l'œuvre d'Eileen Gray, cette exposition rend hommage au génie de la créatrice irlandaise qui fut à la fois architecte, designer, peintre, photographe et dont les œuvres ont traversé l'Art Déco comme le mouvement moderne. Cette exposition est une introduction à l'œuvre d'une des plus grandes créatrices du 20^e siècle à laquelle le Centre Pompidou avait consacré une exposition monographique en 2013. Elle dialogue directement avec la Villa E-1027 construite avec Jean Badovici





quelques pas de l'ancienne gare accueillant l'exposition. L'espace, le corps, la lumière, la couleur, la matière, les matériaux, le son et la musique, la fonction, le langage et le paysage : tels sont les thèmes de l'exposition qui met en lumière sept projets architecturaux majeurs conçus par Eileen Gray au cours de sa carrière.

Exposition du 21 juin au 29 octobre 2017, au Hangar de la gare de Cabbé, Roquebrune-Cap-Martin.

Exposition « Les quartiers modernes Frugès, conservation et réemplois » - du 28 juin au 1^{er} octobre

La Cité Frugès de 1926 à nos jours. Avec l'Institut Universitaire d'Architecture de Venise. Gratuit sur réservation au Kiosque culture & tourisme, Ville de Pessac – 05 57 93 65 40 ou kiosque@mairie-pessac.fr.

Du 28 juin au 1^{er} octobre - vernissage : 1^{er} juillet à 11h à la Cité Frugès Le Corbusier.

Exposition à l'occasion de « Oh couleurs ! Le design au prisme de la couleur »

Les Quartiers Modernes Frugès, une architecture de couleurs. Avec le Musée des Arts Décoratifs et du Design (MADD). Gratuit sur réservation au Kiosque culture & tourisme, Ville de Pessac – 05 57 93 65 40 ou kiosque@mairie-pessac.fr.

Du 28 juin au 5 octobre - vernissage : 28 juin au MADD.

Appartement-atelier de Le Corbusier : recherche de souvenirs

La Fondation Le Corbusier est à la recherche de tout témoignage concernant l'appartement-atelier de Le Corbusier. Vous l'avez visité, photographié, dessiné, du vivant de Le Corbusier ou depuis : nous vous invitons à partager vos souvenirs, témoignages et documents à l'adresse mail collecte@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
Président de l'Association
des Sites Le Corbusier
1^{er} Adjoint à la Ville de Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z



Newsletter ASLC n°19

AUGUST 2017

Dear Sir, Madam,

Please find below the ASLC's news in August.

25th August: meeting of the steering committee at the Foundation Le Corbusier

The members of the steering committee in charge of the European cultural route project gathered at the Foundation Le Corbusier to continue the work begun on 9th June, namely to set the timetable for the action program and the estimated budget for 4 years. The application form has been reworked and the action forms have been completed. The action program is taking shape and will be presented at the association's next general assembly in the beginning of 2018.

Writing contest - Foundation Le Corbusier

On the occasion of the National Architecture Days on 13th, 14th, and 15th October, 2017, the Foundation Le Corbusier, in partnership with the Association of Le Corbusier Sites, launches its first writing contest. An email was sent to the Le Corbusier sites on 26th July to invite them to relay and participate in this contest. To receive free communication materials and/or organize a writing workshop, simply fill in and return before 15th September, 2017 the entry form sent by email at the end of July.

5th August: lecture on Le Corbusier and the adventure of the barge Louise-Catherine

On 5th August, Michel Cantal-Dupart, architect and town planner, gave a lecture in Tokyo on Le Corbusier and the adventure of Louise-Catherine. He then participated in the inauguration of an exhibition on the same theme.

6th September: telephone meeting of the Board

The members of the Board will meet on Skype to make a progress report on the steering committee's work on the European cultural route project and on the various projects of the association. The date of the next 2018 general assembly will also be determined.

27th-29th September: Annual Advisory Forum of European Cultural Routes in Lucca (Italy)

The Council of Europe Enlarged Partial Agreement on Cultural Routes, the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism of Italy, the Region Tuscany, the Province and City of Lucca, in cooperation with the European Institute of Cultural Routes, are pleased to invite you to attend the Cultural Routes of the Council of Europe Annual Advisory Forum, which will take place on 27th-29th September in Lucca, Italy. This Forum will celebrate the 30th Anniversary of the Cultural Routes of the Council of Europe programme, highlighting its past, present and future contributions to the promotion of the values of the Council of Europe in the field of human rights, cultural heritage and intercultural dialogue, with a particular attention to the role of sustainable, accessible cultural



tourism. The ASLC will be represented by its project manager who will attend the workshops and sessions.

Itinerant exhibition of the 17 listed sites

The exhibition is in the Cité Frugès in Pessac, exposed in the streets of the Quartiers Modernes Frugès until 18th September. On the occasion of the first anniversary of the registration on the UNESCO World Heritage List, a presentation of the 17 sites illustrating Le Corbusier's architectural work, an outstanding contribution to the Modern Movement will be made through this exhibition. A festive evening is planned for the launch of the European Heritage Days on 15th September from 6:30 pm. More information to the Kiosque culture & tourisme, City of Pessac - +33 5 57 93 65 40 or to kiosque@mairie-pessac.fr.

This exhibition will be available again from September 19th, so the sites interested by the reservation are invited to contact the secretary of the ASLC.

Cultural program of the Maison blanche in La Chaux-de-Fonds

On Saturday, 23 September, at 7:00 pm, there will be a concert "Violin in the feminine form, French composers", Sara Chenal, violin / Jean-Pierre Ferey, piano. Program of the concert:

http://www.maisonblanche.ch/fileadmin/user_upload/PDF/Manifestations/2017/20170923_chenal_ferey.pdf.

Registration via this form:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe5y0LKVZlgNacsm3hiYXMe9SINYHmVbRPoGqnm0Lm9aW7BLw/viewform?c=0&w=1>.

Saturday, 21 October, at 7:00 pm, a conference "Le Corbusier: the Housing Units" will take place, Martine Vittu, former president of the Fédération européenne des associations d'habitants des Unités d'habitation de Le Corbusier.

Saturday, 18th November will be a conference "Creative Processes of Le Corbusier. Around the unspeakable", Roberto Gargiani, professor of architecture history. The flyers concerning the two conferences will be available soon on the website of the Association Maison blanche, in the event section: <http://www.maisonblanche.ch/index.php?id=54&L=0>.

3rd October: lecture by Claude Maisonnier

A conference on the theme "André Maisonnier, architect" will be given on Tuesday, 3rd October, 2017 at 5:30 pm at the headquarters of the Haute-Saône Departmental Archives, located at 14 B rue Miroudot-Saint-Ferjeux in Vesoul. Claude Maisonnier, engineer and architect, and Julien Defillon, will present this conference. It is organized by the Inventory and Patrimony Department, the Bourgogne-Franche-Comté Regional Council, Claude Maisonnier and the Haute-Saône Departmental Archives.

For more information: +33 3 84 95 76 30. Admission is free and not suitable for children.

André Maisonnier (1923-2016) was one of the collaborators of the famous architect Le Corbusier. He worked on the Cité Radieuse project in Marseille, but he is best known for his role in designing and monitoring the construction of the Chapelle Notre-Dame du Haut in Ronchamp. He also worked outside the workshop of Le Corbusier and was able to express his talent in various realizations on the territory of the Bourgogne-Franche-Comté region, in Vesoul and its periphery, but also in Chemilly or in Besançon.



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z



"Le Corbusier and Léger, Visions Polychromes" - from 20th May to 24th September

Commissariat: Elia Biezunski and Anne Horvath

In dialogue with the retrospective "Fernand Léger. Le Beau est partout", currently presented at the Center Pompidou-Metz, the exhibition "Le Corbusier and Léger. Visions polychromes", presented at the Maison Radieuse in Briey, invites you to rediscover the iconic building of Le Corbusier located at 40 minutes from Metz. The exhibition, designed in partnership with the association La Première Rue and the Val de Briey, links the architect's thinking to that of the painter, revealing their long friendship marked by a common celebration of color.

Exhibition from 20th May to 24th September 2017 at the Maison Radieuse, Briey.

Exhibition "Melnikov/Le Corbusier, meeting at the Villa Savoye" - from 15th April to 17th September

This exhibition of photographs organized by the Center for National Monuments, the Schusev State Museum of Architecture (Moscow) and the State Melnikovs Museum (Moscow) and presented as part of the Photo Month of Greater Paris, Russian architect Konstantin Melnikov with that of Le Corbusier, recently listed on UNESCO's World Heritage List. The two architects met in 1925 when Konstantin Melnikov (1890-1974) completed the construction of the Soviet Union pavilion at the 1925 International Exhibition of Decorative and Industrial Arts in Paris.

On the occasion of this meeting, Le Corbusier (1887-1965) made a visit of his constructions for his Russian counterpart in a big car ride.

Exhibition from 15th April to 17th September 2017 at the Villa Savoye, Poissy.

Exhibition «Adrien Couvrat - Le Corbusier and the reflections of color» - from 23rd June to 1st October

Parisian painter and visual artist, Adrien Couvrat, present on the international scene, has produced a series of paintings specifically for the Villa Le Lac according to the colors of the walls and the dimensions of the openings. The colors, in Couvrat, cannot be defined. They change according to the displacement of the spectator. The same canvas will be red vermillion seen from one side, burnt Sienna land seen from the other, or even ultramarine blue. The game accompanies the viewer as he strolls through the Villa. Exhibition from 23rd June to 1st October, 2017 at the Villa "Le Lac" Le Corbusier, Corseaux, Switzerland.

Exhibition «The art of design - Comfort in all simplicity» - from 3rd April to 29th October

Always there for us, very often in all discretion, a design object never separates utility and aesthetic. An exciting story told at Notre-Dame du Haut Hill with the accomplishments of the artists, architects and designers who made history: Jean Prouvé, Renzo Piano, and also Maarten van Severen. The price is included in the entrance fee. For more information: +33 (0)3 84 20 65 13, accueil@collinenotredameduhaut.com.

Exhibition from 3rd April to 29th October 2017 at the Chapelle Notre-Dame du Haut, Ronchamp.

Exhibition "Eileen Gray - An intimate architecture" - from June 21st to October 29th

Dedicated to the work of Eileen Gray, this exhibition pays tribute to the genius of the Irish designer who was at once architect, designer, painter, photographer and whose works went through Art Deco as the modern movement. This exhibition is an introduction to the work of one of the greatest creative artists of the 20th century, to which the Center Pompidou devoted a monographic exhibition in 2013. It is a direct dialogue with the Villa E-1027 built with Jean Badovici, a few steps from the Old



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z



station welcoming the exhibition. Space, body, light, color, matter, materials, sound and music, function, language and landscape: these are the themes of the exhibition which highlights seven major architectural projects designed by Eileen Gray during her career.

Exhibition from 21st June to 29th October 2017, at the Hangar of Cabbé station, Roquebrune-Cap-Martin.

Exhibition «The modern neighborhoods Frugès, conservation and re-employment» - from 28th June to 1st October

La Cité Frugès from 1926 to the present day. With the University Institute of Architecture of Venice. Free on reservation at the Kiosque culture & tourisme, City of Pessac - +33 5 57 93 65 40 or to kiosque@mairie-pessac.fr.

Exhibition from 28th June to 1st October at the Maison Frugès-Le Corbusier – Preview: July 1st at 11:00 am at the Cité Frugès Le Corbusier.

Exhibition “Oh colors! The design with the prism of the color” - from 28th June to 5th October

The Quartiers Modernes Frugès, an architecture of colors. With the Museum of Decorative Arts and Design (MADD). Free on reservation at the Kiosque culture & tourisme, City of Pessac - +33 5 57 93 65 40 or to kiosque@mairie-pessac.fr.

Exhibition from 28th June to 5th October at the Maison Frugès-Le Corbusier – Preview: 28th June at the MADD.

Le Corbusier studio-apartment: looking for memories

The Foundation Le Corbusier is looking for any testimony concerning Le Corbusier's studio-apartment. If you have visited, photographed, drawn it, during the life of Le Corbusier or since, the Foundation invites you to share with her your memories, testimonies, documents at: collecte@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
President of Le Corbusier Sites Association
First Deputy, City of Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z

